Porównanie tłumaczeń Jana 2:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I — dnia — trzeciego wesele stało się w Kanie — Galilei, i była — matka — Jezusa tam.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A dnia trzeciego wesele stało się w Kanie Galilejskiej i była matka Jezusa tam
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Trzeciego dnia odbywało się wesele w Kanie Galilejskiej;* ** była tam też matka Jezusa.***[1)][2)][3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I dnia trzeciego wesele (było) w Kanie Galilei, i była matka Jezusa tam.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A dnia trzeciego wesele stało się w Kanie Galilejskiej i była matka Jezusa tam
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Trzeciego dnia odbywało się wesele w Kanie Galilejskiej. Była na nim matka Jezusa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A trzeciego dnia odbywało się wesele w Kanie Galilejskiej i była tam matka Jezusa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A dnia trzeciego było wesele w Kanie Galilejskiej, i była tam matka Jezusowa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A dnia trzeciego były gody małżeńskie w Kanie Galilejskiej, a była tam matka Jezusowa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Trzeciego dnia odbywało się wesele w Kanie Galilejskiej i była tam Matka Jezusa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A trzeciego dnia było wesele w Kanie Galilejskiej i była tam matka Jezusa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Trzeciego dnia odbywało się wesele w Kanie Galilejskiej i była tam matka Jezusa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W trzecim dniu odbywało się w Kanie Galilejskiej wesele i była na nim Matka Jezusa.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Trzy dni później zaczęło się wesele w Kanie Galilejskiej i była tam matka Jezusa.
PBW	Przekład	Nowy Testament, Współczesny	Trzeciego dnia w Kanie Galilejskiej

[1)] Kana, <x>500 2:1</x>L.
[2)] <x>500 4:46</x>; <x>500 7:52</x>; <x>500 21:2</x>
[3)] <x>470 12:46</x>

	literacki	Przekład	odbywało się wesele, na którym była matka Jezusa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Trzeciego dnia odbywało się wesele w Kanie Galilejskiej. I była tam matka Jezusowa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Третього дня було весілля в Кані Галилейській; була там мати Ісусова;
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I tym dniem, tym trzecim, obchód ślubny stał się w Kanie Galilai, i była matka Iesusa tam.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A trzeciego dnia zdarzyło się wesele w Kanie Galilei i była tam matka Jezusa.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Dwa dni później odbywało się wesele w Kanie w Galil i była tam matka Jeszui.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A trzeciego dnia odbywała się w Kanie Galilejskiej uczta weselna i była tam matka Jezusa.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Dwa dni później, w Kanie Galilejskiej, odbywało się wesele, w którym uczestniczyła matka Jezusa.